



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

**BESCHLUSS
DES VERWALTUNGSRATES**

**DELIBERAZIONE DEL
CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE**

Nr. **80**
Sitzung vom **28.11.2022**

N°
seduta del

Betreff:

Oggetto:

Vermietung im Sinne des Art. 5, Abs. 6 des L.G. vom 21.07.2022, Nr. 5, von 2 Wohnungen in Brenner und 1 Wohnung in Freienfeld an die Bezirksgemeinschaft Wipptal/Oberes Eisacktal.

Locazione ai sensi dell'art. 5, comma 6 della L.P. del 21.07.2022, n. 5, di 2 alloggi a Brennero e di 1 alloggio a Campo di Trens alla Comunità Comprensoriale Val di Vizze/Alta Valle Isarco.

in Anwesenheit der
Verwaltungsratsmitglieder

Präsidentin
Räte

Francesca Tosolini
Heiner Schweigkofler
Sabine Fischer

in presenza dei componenti del
Consiglio di Amministrazione

Presidente
Consiglieri

in Anwesenheit der
nachstehenden Mitglieder des
Aufsichtsrates
Präsident

Räte

Friedrich Mairhofer
Ludwig Castlunger
Renate König

in presenza dei
sottoindicati componenti del
Collegio dei Sindaci
Presidente

Sindaci

im Beisein
des Generaldirektors

Wilhelm Palfrader

con l'assistenza del
Direttore Generale



BESCHLUSS DES VERWALTUNGSRATES DELIBERA DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

VOM DEL
28.11.2022

VORSCHLAG EINGEREICHT VON: PROPOSTA PRESENTATA DA:
Abteilung Wohnung und Mieter Ripartizione alloggi ed inquilinato

Vermietung im Sinne des Art. 5, Abs. 6 des L.G. vom 21.07.2022, Nr. 5, von 2 Wohnungen in Brenner und 1 Wohnung in Freienfeld an die Bezirksgemeinschaft Wipptal/Oberes Eisacktal.

Locazione ai sensi dell'art. 5, comma 6 della L.P. del 21.07.2022, n. 5, di 2 alloggi a Brennero e di 1 alloggio a Campo di Trens alla Comunità Comprensoriale Val di Vizze/Alta Valle Isarco.

Mittels E-Mail vom 29.09.2022 ersucht die Bezirksgemeinschaft Wipptal/Oberes Eisacktal das positive Gutachten für die Vermietung von 2 Wohnungen in der Gemeinde Brenner und 1 Wohnung in der Gemeinde Freienfeld um den Flüchtlingen „humanitäre Hilfe am Brennerpass“ zu leisten, ein Dienst, welcher seit mehreren Jahren vom Staat an die BZG der Zone abgetreten wurde.

Diese Unterkünfte sind eine Anlaufstelle, wo geflüchtete Menschen Erste Hilfe und Beratung und, je nach Bedürfnissen, Nahrung, Kleidung und eventuell eine Unterkunftsmöglichkeit erhalten.

Seit dem 1. Juni 2022 wurde die Ausführung des oben genannten Dienstes den Vereinen „Volontarius/Caritas/River Equipe“ übertragen.

Con email del 29.09.2022, la Comunità Comprensoriale Val di Vizze/Alta Valle Isarco chiede il parere positivo in merito alla locazione di 2 alloggi nel Comune di Brennero e di 1 alloggio nel Comune di Campo di Trens per dare ai rifugiati "aiuto umanitario al Passo del Brennero", servizio ceduto, da diversi anni, dallo Stato alla CMC della zona, come servizio sociale sovralocale.

Tali alloggi sono un punto di contatto, dove le persone in fuga ricevono le prime cure e consulenza e, a seconda delle loro esigenze, cibo, vestiti ed eventualmente una possibilità di pernottamento.

Dal 1 giugno 2022 l'esecuzione di sopra nominato servizio è stata affidata alle associazioni "Volontarius/Caritas/River Equipe".

Es handelt sich um folgende Wohnungen:

Si tratta dei seguenti alloggi:

Straße	Katastral-gemeinde	Baupar-zelle	mat. Anteil	Bauein-heit	Nettowohn-fläche m ²	Außenfläch-e m ²	Konventionalfläch-e m ²
via	Comune Catastale	particell-a edificale	porzione material-e	sub	superficie netta m ²	superf. esterna m ²	superficie con-venzionale m ²
Brenner/Brennero St. Valentinstr., via S. Valentino 20/3	Sterzin g Vipiteno	24/1	5	5	58,89	16,34	78,512
Brenner/Brennero St. Valentinstr., via S. Valentino	Sterzin g Vipiteno	24/1	9	16	61,17	18,41	81,982



20/5							
Freienfeld, Campo di Trens, Mauls/Mules 102/9	Mauls Mules	229	9	9	70,40	22,80	94,140

Mit Pec vom 21.10.2022, erteilt das „Amt für Senioren und Sozialsprengel der Abteilung „Soziales“ der Autonomen Provinz Bozen das positive Gutachten für die 2 Wohnungen in der Gemeinde Brenner und das „Amt für Menschen mit Behinderungen“ erteilt das positive Gutachten für die Wohnung in der Gemeinde Freienfeld gemäß Art. 5, Abs. 6 des L.G. vom 21.07.2022, Nr. 5;

Der Mietzins entspricht, in Anwendung des Art. 112, Absatz 1/bis) des L.G. vom 17/12/1998 Nr. 13 i. g. F., der Hälfte des Landes-Mietzinses, welcher laut Art. 7 des genannten Gesetzes berechnet wird.

Die Sichtvermerke für die fachliche Ordnungsmäßigkeit, für die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit sowie für die Rechtmäßigkeit im Sinne des Art. 13 des Landesgesetzes vom 22.10.1993 Nr. 17 in geltender Fassung liegen vor.

Dies vorausgeschickt,

**beschließt der Verwaltungsrat mit
Stimmeneinhelligkeit und in
gesetzlicher Form**

1. Die Vermietung folgender Wohnungen in den Gemeinden Brenner und Freienfeld an die Bezirksgemeinschaft Wipptal/Oberes Eisacktal um den Flüchtlingen „humanitäre Hilfe am Brennerpass“ zu leisten, ein Dienst, welcher seit mehreren Jahren vom Staat an die BZG der Zone abgetreten wurde. Diese Unterkünfte sind eine Anlaufstelle, wo geflüchtete Menschen Erste Hilfe und Beratung und, je nach Bedürfnissen, Nahrung, Kleidung und eventuell eine Unterkunftsmöglichkeit erhalten.

Con pec, in data 21.10.2022, "l'Ufficio Seniori e distretti sociali della ripartizione "Politiche Sociali" della Provincia Autonoma di Bolzano rilascia il parere positivo per i due alloggi nel Comune di Brennero e "l'Ufficio Persone con disabilità" rilascia il parere positivo per l'alloggio nel Comune di Campo di Trens ai sensi dell'art. 5, comma 6 della L.P. del 21.07.2022, n. 5;

l'affitto ammonta alla metà del canone provinciale come previsto dall'art. 112, comma 1/bis) della L.P. 17.12.1998, n. 13 e successive modificazioni ed integrazioni e viene calcolato in base all'art. 7 della nominata L.P..

I visti relativi alla regolarità tecnica, alla regolarità contabile ed in ordine alla legittimità, di cui all'art. 13 della legge provinciale del 22.10.1993 n. 17, con le successive modifiche ed integrazioni, sono stati apposti.

Ciò premesso,

**il Consiglio d'Amministrazione ad
unanimità di voti legalmente espressi
delibera**

1. La locazione dei seguenti alloggi nei Comuni di Brennero e Campo di Trens alla Comunità Comprensoriale Val di Vizze/Alta Valle Isarco per dare ai rifugiati "aiuto umanitario al Passo del Brennero", servizio ceduto, da diversi anni, dallo Stato alla CMC della zona, come servizio sociale sovralocale. Tali alloggi sono un punto di contatto, dove le persone in fuga ricevono le prime cure e consulenza e, a seconda delle loro esigenze, cibo, vestiti ed eventualmente una possibilità di pernottamento.



Straße	Katastral- gemeinde	Baupar- zelle	mat. Anteil	Bauein- heit	Nettowohn- fläche m ²	Außenfläche m ²	Konventionalfläche m ²
via	Comune Catastale	particella edificale	porzione materiale	sub	superficie netta m ²	superf. esterna m ²	superficie con- venzionale m ²
Brenner/Brennero, St. Valentinstr., via S. Valentino 20/3	Sterzing Vipiteno	24/1	5	5	58,89	16,34	78,512
Brenner/Brennero, St. Valentinstr., via S. Valentino 20/5	Sterzing Vipiteno	24/1	9	16	61,17	18,41	81,982
Freienfeld, Campo di Trens, Mauls/Mules 102/9	Mauls Mules	229	9	9	70,40	22,80	94,140

2. Der Mietzins entspricht laut Art. 112, Absatz 1/bis) des L.G. vom 17/12/1998 Nr. 13 i. g. F. 50 % des Landesmietzins. Er wird laut Art. 7 des genannten Gesetzes berechnet;
2. l'affitto ammonta al 50 % del canone provinciale come previsto dall'art. 112, comma 1/bis) della L.P. 17.12.1998, n. 13 e successive modificazioni ed integrazioni, viene calcolato in base all'art. 7 della nominata L.P.;
3. Zur Kenntnis zu nehmen, dass diese Maßnahme keine Ausgaben mit sich bringt.
3. di dare atto che il presente provvedimento non comporta spesa alcuna.



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

DIE PRÄSIDENTIN / LA PRESIDENTE
Francesca Tosolini

DER GENERALDIREKTOR / IL DIRETTORE GENERALE
Wilhelm Palfrader